

DENB 2449
DEML 2449

SECOND PUBLIC EXAMINATION

HONOUR SCHOOL OF ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE 2002

COURSE I and COURSE II
Paper 8(h)(v) and B19 Medieval French Literature 1100-1300

Saturday, 25 May 2002 9.30 a.m.

Time allowed - - Three hours

Candidates must answer *one* question from *each* section.

Do *not* turn over unless told to do so.

Candidates must answer *one* question from *each* section.

SECTION ONE

1. Write a literary commentary on *one* of the following passages:

a)

- Quant Carles oït la seinte voiz de l'angle,
Nen ad poür ne de murir dutance,
Repareit loi vigur e remembrance;
Fiert l'amiraill de l'espee de France,
5. L'elme li freint o les gemmes reflambent,
Trenchet la teste pur la cervele espandre
E tut le vis tresqu'en la barbe blanche,
Que mort l'abat senz nule recuvrance;
'Munjoie' escriet pur la reconuisance.
10. A icest mot venuz i est dux Neimes,
Prent Tencendur, muntét i est li reis magnes.
Paien s'en turnent, ne volt Deus qu'il i remainent.
Or sunt Franceis a icels qu'il demandent.

CCLXIX

- Paien s'en fuent cum Damnesdeus le volt;
15 Encalcent Franc e l'emperere avoec.
Co dist li reis: 'Seignurs, vengez voz doels,
Si eslargiez voz talenz e voz coers!
Kar hoi matin vos vi plurer des oilz.'
Respondent Franc: 'Sire, co nus estoet.'
20 Cascuns i fiert tanz granz colps cum il poet.
Poi s'en estoerstrent d'icels ki sunt iloec.

CCLXX

- Granz est li calz, si se levet la puldre.
Paien s'en fuent e Franceis les anguissent;
Li enchalz duret d'ici qu'en Sarraguce.
25 En sum sa tur muntee est Bramidonie,
Ensembl'od li si cleric e si canonie
De false lei que Deus nen amat unkes;
Ordres nen unt ne en lor chefs corones.
Quant ele vit Arrabiz si cunfundre,
30 A halte voiz s'escrie: 'Aiez nos, Mahum!
El gentilz reis, ja sunt vencuz noz humes,
Li amiralz ocis a si grant hunte!'
Quant l'ot Marsilie, vers sa pareit se turnet,
Pluret des oilz, tute sa chere embrunchet,
35 Morz est de doel, si cum pecchét l'encumbret;
L'anme de lui as vifs diables dunet. Aoi.

b)

- Mes de tot ce tant ne s'esmaie
Con de son lion, qui se dian.
Ore a tot einsi come il viaut
4 La dameisele delivree,
Et s'ire li a pardonee
La dame trestot de son gre.
Et cil furent ars an la re,
8 Qui por li ardoir fu esprise;
Car ce est reisons de justise,
Que cil, qui autrui juge a tort,
Doit de cele meisme mort
12 Morir, que il li a jugiee.
Ore est Lunete baude et liee,
Quant a sa dame est acordee,
Si ont tel joie demenee,
16 Que nule janz si grant ne firent;
Et tuit a lor seignor ofrirent
Lor servise si come il durent,
Sanz ce, que il ne le conurent;
20 Neis la dame, qui avoit
Son cuer et si ne le savoit,
Li pria mout, qu'il li pleüst
A sejorner tant qu'il eüst
24 Respassé son lion et lui.
Et il dit: „Dame! ce n'iert hui,
Que je me remaingne an cest point,
Tant que ma dame me pardoint
28 Son mautalant et son corroz.
Lors finera mes travauz toz.“
„Certes“, fet ele, „ce me poise.
Ne taing mie por tres coroise
32 La dame, qui mal cuer vos porte.
Ne defüst pas veer sa porte
A chevalier de vostre pris,
Se trop n'eüst vers li mespris.“
36 „Dame!“, fet il, „que qu'il me griet,
Trestot me plest, quanque li siet.
Mes ne m'an metez plus an plet!

c)

— Certes, fet Lancelos, s'ele me devoit haïr a touz jorz en tel maniere que ge ne trouvasse jamés pes a li, si ne voudroie ge pas qu'ele fust deshonoree a mon vivant; car c'est la dame del monde qui plus m'a fet d'enneur puis que ge portai armes; si me metrai en aventure por li deffendre, non mie si hardiemment come j'ai fet en autrc bataille, car ge sei bien verairement, a ce que g'en ai oï dire, que li torz en sera miens et li droiz Mador. » Cele nuit jurent li cousin a un chastel que l'en apeloit Alfain; et de celui jor n'avoit mes que quatre jorz jusqu'au terme. Et lors dist Lancelos a Hestor et a Boort : « Vos en iroiz a Kamaalot et demorroiz illuec jusqu'a mardi, car alors est li jorz a ma dame; et entre ci et la enquerez de ma dame se ge jamés porrai avoir ma pes envers li, si que vous venrés après moi quant je averai ma bataille vaincue, se il plaist a Nostre Seigneur que je en aie l'onour, et lors me dirés ce que vous avrés trové envers li. » Et il dient que ce feront il volentiers. Au matin se partirent de Lancelot, et il leur deffendi moult que il ne deüssent a riens nee que il deüst venir a cort. « Mes por ce, fet il, que vos me connoissiez quant ge serai venuz, vos di ge que ge porterai unes armes blanches et un escu a une bende de bellic; et par ce me porroiz vos connoistre la ou li autre ne savront qui ge serai. » Et atant se departent andui de Lancelot, et il remaint el chastel en la compagnie d'un seul escuier et si fet apareillier unes armes teles comme il les avoit devisees. Mes atant lesse ore li contes a parler de lui et retourne a Boort son cousin.

SECTION TWO

2. **Either** (a) How reliable do you find Oliver's criticisms of *Roland*?
Or (b) Discuss the types and function of repetition in the *Chanson de Roland*.
3. **Either** (a) How relevant to Yvain's ambitions is Laudine?
Or (b) How far is rhetoric a mere distraction when reading *Yvain*?
4. **Either** (a) 'The success of the *Mort Artu* depends largely on the lucidity of the narrator's commentary'. Discuss.
Or (b) What signs of moral optimism do you find in the *Mort Artu*?
5. **Either** (a) To what would you attribute the outstanding success of the *Roman de la Rose* in the Middle Ages?
Or (b) How far are both parts of the *Roman de la Rose* dominated by the question of the relation of the body and mind?

SECTION THREE

6. 'Moral seriousness is often found in the most apparently playful of texts.' Do you agree?
7. 'Problems of feudal society permeate a wide variety of texts in the Middle Ages.' Discuss.
8. 'Modern distinctions of genre are rarely helpful to an understanding of medieval texts.' Discuss.